

اختصاصات المترجمين التحريريين المساعدين - اللغة البرتغالية

فيما يلي اختصاصات المترجمين التحريريين المساعدين - اللغة البرتغالية:

- التدقيق اللغوي للوثائق المترجمة على النحو المناسب، وضمان مستوى عالٍ من الدقة، والحفاظ على روح النصوص وسياقها، فضلاً عن ضمان الجودة ومراعاة اللغة الفنية والفروق الدقيقة للنسخة الأصلية، باستخدام مصطلحات دقيقة وواضحة ومناسبة؛
- التحقق من المصادر المرجعية المناسبة؛
- مواكبة التطورات في كل من لغة المصدر واللغة المستهدفة؛
- إتقان لغة المصدر (الإنجليزية/ الفرنسية) واللغة المستهدفة (البرتغالية) بشكل ممتاز؛
- الرجوع إلى قاعدة بيانات الاتحاد الأفريقي للمصطلحات والتفاعل مع الزملاء؛
- مواكبة الوثائق المترجمة واقتراح المصطلحات لتتم إجازتها؛
- استخراج مواد الترجمة والمراجع للمترجمين؛
- معرفة ممتازة باستخدام الكمبيوتر والتطبيقات المكتبية (مايكروسوفت وورد، مايكروسوفت إكسل، مايكروسوفت باور بوينت إلخ)؛
- إلمام واسع باستخدام برمجيات وأدوات الترجمة التي تم اقتناؤها حديثاً، بما في ذلك برنامج MultiTrans؛
- القدرة على مواجهة الضغط والعمل في بيئة متعددة الثقافات؛
- التحلي بروح العمل الجماعي وقدر كبير من الانضباط والكفاءة المهنية؛
- أداء أي مهام أخرى قد يتم التكليف بها.